

# E8 - Episode 8

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02] Oracle**

You will correct your mistake, Prince Marse.

**[00:08] Oracle**

Then you'll earn the Emperor's forgiveness

**[00:10] Oracle**

and be able to obtain the princess you love.

**[00:13] Marse**

Who are you?

**[00:15] Marse**

Are you an imperial spy after all?

**[00:19] Oracle**

I am but a mere oracle.

**[00:23] Oracle**

Even seeing your future  
is just a result of my divination.

**[00:27] Oracle**

However...

**[00:29] Oracle**

my predictions often come true.

**[00:32] Oracle**

Just like that monster attack.

**[00:36] Oracle**

That Ring King is a foreign element  
from outside our world.

**[00:40] Oracle**

He isn't fit for this world.

**[00:44] Oracle**

You are the one who originally  
had the qualities to be Ring King.

**[00:48] Oracle**

There's nothing to trouble yourself over.

**[00:52] Oracle**

Unless...

**[00:53] Oracle**

you would betray the wishes

of the Emperor once again?

**[01:02] Oracle**

This is a sword that twists  
and distorts the flow of magic.

**[01:05] Oracle**

It is an ancient magic item  
heralded within legends.

**[01:10] Oracle**

I present this sword to you.

**[01:12] Oracle**

While you have no power of your own,

**[01:15] Oracle**

with this, the Ring King  
will not get the better of you.

**[01:19] Marse**

How do you possess such a thing?

**[01:31] Oracle**

I'll be eagerly awaiting  
your return to the Empire

**[01:35] Oracle**

with the rings in tow.

**[03:22] Marse**

What should I...?

**[03:26] (Flashback) Emperor**

I can't believe you couldn't even  
claim one remote nation

**[03:29] (Flashback) Emperor**

after I practically  
handed it to you on a platter.

**[03:32] (Flashback) Emperor**

Are you aware of what my ministers call you?

**[03:36] (Flashback) Emperor**

"The failure."

**[03:39] (Flashback) Emperor**

Soon we'll be selecting  
a candidate for Ring King.

**[03:43] (Flashback) Emperor**

It's nothing more than musty old tale,

**[03:46] (Flashback) Emperor**

but it is a great tool for winning  
the hearts of the populace.

**[03:50] (Flashback) Emperor**

Even you couldn't possibly  
screw up something so simple.

**[03:54] (Flashback) Emperor**

Your value lies in the fact  
that you're my child.

**[03:57] (Flashback) Emperor**

And that is your only value.

**[04:00] (Flashback) Emperor**

So go prove your worth, Marmarugias.

**[04:30] Marse**

I really have lost everything, haven't I?

**[04:38] Marse**

What am I supposed to do?

**[04:52] Marse**

That's right.

**[04:54] Marse**

This is the only path left to me.

**[05:04] Sluder**

We're now setting off on our  
campaign to dispatch the monsters.

**[05:08] Satou**

Are you really sure you don't want me to come?

**[05:11] Sluder**

This is not your role.

**[05:14] Sluder**

Great power wielded by one man will  
disrupt the coordination of the whole.

**[05:18] Sluder**

People like you...

**[05:20] Sluder**

exist for when the worst comes to pass.

**[05:34] Sluder**

Take care of things here.

**[05:36] Satou**

S-Sure?

**[05:40] Hime**

Satou!

**[05:43] Hime**

Um, so, well, uh...

**[05:48] Satou**

What is it?

**[05:50] Hime**

Jeez!

**[05:56] Hime**

Just in case you suddenly  
find yourself needing to fight.

**[06:01] Satou**

Th-Thank you.

**[06:04] Hime**

Don't blush over it. That's embarrassing.

**[06:06] Satou**

Well... I still haven't gotten used to it yet.

**[06:09] Granart**

Allow me to grant you some power, as well!

**[06:12] Hime**

Huh?!

**[06:13] Hime**

Hey! Granart!

**[06:16] Granart**

What? I'm Satou's wife, too.

**[06:20] Granart**

Is there something wrong with this?

**[06:22] Hime**

There's not! There's not, but still!

**[06:25] Nef**

Um, then I should, too!

**[06:27] Hime**

You, too, Nefritis?!

**[06:29] Nefritis**

Am I not allowed?

**[06:31] Hime**

No, you are... allowed, but...

**[06:34] Nef**

Then...

**[06:36] Hime**

Ahh! Nefritis is being so proactive!

**[06:41] Hime**

Then I'll be the only one to give him one more!

**[06:44] Nef**

Krystal-sama, that's not fair!

**[06:48] Saphir**

What is this display?

I'm too stunned for words.

**[06:52] Alabaster**

Their bonds with the Ring King are his power.

**[06:55] Alabaster**

It's a good thing that they want  
to grant him their power.

**[07:01] Saphir**

Is it?

**[07:20] Soldier**

Reporting!

**[07:21] Soldier**

Our right and left flanks are  
pushing the battle lines forward!

**[07:24] Sluder**

Good.

**[07:26] Soldier**

The horde of monsters is behaving oddly

in line with the oracle's predictions,

**[07:30] Soldier**

but if this pace holds,  
then we've won this battle.

**[07:33] SoldierB**

Sluder-sama!

**[07:35] SoldierB**

One giant monster has appeared  
outside the expected battle area!

**[07:38] SoldierB**

If nothing is done, it'll slip  
past toward the Maasa Palace!

**[07:42] SoldierB**

We should split off a squad and  
send it to the palace at once!

**[07:45] Sluder**

No, we'll hold this line to the last man.

**[07:48] Sluder**

The palace will be fine.

**[07:53] Satou**

What?!

**[07:55] Alabaster**

Hurry! Inside the palace!

**[08:01] Satou**

A monster?!

**[08:05] Alabaster**

Looks like just the one from what I can see.

**[08:16] Alabaster**

Satou-kun!

**[08:23] Satou**

Marse-san?!

**[08:25] Marse**

Ring King!

**[08:26] Marse**

I'm sorry, but you die here!

**[08:32] Alabaster**

Oh, no!

**[08:33] Alabaster**

Leave the monster to me!

**[08:37] Alabaster**

Satou-kun, you deal with Marse!

**[08:42] Satou**

Marse-san, why?!

**[08:45] Marse**

I'll kill the Ring King and hand  
the rings over to the Empire.

**[08:49] Marse**

That is my duty as an imperial prince.

**[08:54] Marse**

That is the only...

**[08:55] Marse**

path left for me now!

**[08:58] Satou**

Hold on!

**[09:00] Satou**

You've got your reasons, right?!

**[09:02] Satou**

Tell me what's going on!

**[09:04] Marse**

You said it yourself, right?

**[09:06] Marse**

If I have something important riding on it,

**[09:07] Marse**

then I should just take them from you!

**[09:11] Marse**

I guided you all and earned your trust...

**[09:15] Marse**

all for this moment.

**[09:18] Marse**

I'll defeat you for the Empire!

**[09:21] Alabaster**

Satou-kun!

**[09:23] Alabaster**

Marse isn't in his right mind!

**[09:26] Alabaster**

He's probably being controlled somehow!

**[09:28] Satou**

Then what should I do about it?!

**[09:30] Satou**

Will throwing holy water  
or something on him fix him?!

**[09:32] Alabaster**

I don't know!

**[09:33] Alabaster**

I don't know,

**[09:34] Alabaster**

but focus on stopping his movements for now!

**[09:36] Satou**

You're always useless  
when it really counts, old man!

**[09:43] Satou**

*My skill with the sword  
isn't enough to beat Marse-san!*

**[09:47] Satou**

So...

**[09:51] Satou**

Huh?!

**[09:53] Satou**

What's the meaning of this?!

**[09:55] Ring**

*Interesting.*

**[09:57] Ring**

*The sword that distorts magic, huh?*

**[10:00] Ring**

*That's a nostalgic weapon he possesses.*

**[10:03] Ring**

*I'm surprised he would bring  
a failure like that into battle...*

**[10:06] Ring**

*Though, I suppose it's fitting  
for a young failure like him.*

**[10:11] Satou**

*I knew it.*

**[10:12] Satou**

*The rings are talking to me.*

**[10:15] Ring**

*There's no need to hesitate.*

**[10:16] Ring**

*You can overwhelm him with the Ring's magic.*

**[10:19] Ring**

*Wipe him out and leave no trace behind.*

**[10:21] Satou**

Huh?! Like I could do that!

**[10:24] Ring**

*Are you okay with him killing you?*

**[10:27] Satou**

Shut up! Be quiet!

**[10:28] Satou**

I can't do what I can't do!

**[10:30] Ring**

*Why do you hesitate to eliminate  
the obstacle before you with your power?*

**[10:34] Ring**

*Foolish.*

**[10:36] Satou**

*That said, what am I supposed to do here?*

**[10:39] Satou**

*If I go all-out, it might end up  
like the rings suggested.*

**[10:43] Satou**

*He's not the kind of*

*opponent I can hold back against.*

**[10:48] Satou**

*That's right.*

**[10:49] Satou**

*I'm no match for him.*

**[10:52] Satou**

*So why...*

**[10:53] Satou**

*am I still uninjured at this point?*

**[11:02] Satou**

*I knew it.*

**[11:03] Satou**

*Marse-san is still himself.*

**[11:07] Hime**

*Satou and Marse-san are fighting?!*

**[11:09] Hime**

*Why?*

**[11:10] Saphir**

*I don't know why,*

**[11:12] Saphir**

*but I heard Marse is trying to steal the rings.*

**[11:28] Saphir**

*You fool!*

**[11:29] Saphir**

*Are you trying to die?!*

**[11:34] Satou**

*I knew it.*

**[11:36] Satou**

*You're hesitating, aren't you?*

**[11:38] Satou**

*Hesitating to cut me down.*

**[11:42] Satou**

*You really are a kind person, Marse-san.*

**[11:57] Marse**

*Cut me down, Satou-kun.*

**[12:02] Marse**

*The woman I love has forsaken me,*

**[12:04] Marse**

*and I'm a failure who can't even  
fulfill my duty as an imperial prince.*

**[12:09] Marse**

*To make it worse,*

**[12:11] Marse**

*I've even wounded you.*

**[12:14] Marse**

*At this point, I'm worthless.*

**[12:18] Satou**

I really like you, Marse-san.

**[12:22] Satou**

Honestly, if it wasn't for you,

**[12:26] Satou**

I would've been a goner  
soon after arriving here.

**[12:28] Satou**

I've been able to make it this far  
because your kindness has saved me.

**[12:33] Marse**

Huh?

**[12:34] Satou**

If you want to say you're worthless,

**[12:37] Satou**

then I'll become your worth.

**[12:40] Satou**

What could possibly be more  
worthwhile than saving the world

**[12:44] Satou**

as part of the legendary Ring King's party?

**[12:48] Satou**

I need you, Marse-san.

**[12:51] Marse**

You... need me?

**[12:55] Ring**

*Strike the gem on the pommel!*

**[13:04] Oracle**

Tsk!

**[13:05] Oracle**

Every single one of them! Useless!

**[13:10] Alabaster**

My magic won't hold out!

**[13:12] Satou**

Huh?!

**[13:18] Satou**

Oh, no!

**[13:19] Satou**

Hime!

**[13:31] Saphir**

Saphira!

**[13:40] Satou**

Is it using her as a hostage?!

**[13:43] Oracle**

What a waste of the present  
I gave you, Prince Marse.

**[13:49] Alabaster**

I knew you had something

to do with the monsters!

**[13:52] Alabaster**

I'm guessing you're also the one  
who placed a curse on that sword?

**[13:56] Oracle**

I predicted his future,  
but I barely did anything.

**[14:00] Oracle**

It simply loosened the shackles on his heart,

**[14:02] Oracle**

and strengthened his own desires just a tad.

**[14:05] Oracle**

You understand that quite well,  
don't you, Prince Marse?

**[14:10] Oracle**

Try anything funny and Princess Saphira dies.

**[14:14] Oracle**

So?

**[14:16] Oracle**

Care to trade the rings for her?

**[14:20] Marse**

You're right.

**[14:22] Marse**

Part of me did resent Satou-kun  
and try to take his life.

**[14:27] Marse**

But I'm more than just that.

**[14:31] Marse**

Satou-kun put his own life  
on the line to teach me that.

**[14:34] Satou**

Marse-san.

**[14:36] Marse**

I won't waver again.

**[14:40] Marse**

I've decided to live my life for myself  
and those precious to me.

**[14:45] Marse**

I'll choose my own path to follow.

**[14:48] Marse**

That's where my worth lies.

**[14:51] Marse**

Princess Saphira!

**[14:54] Marse**

Please marry me!

**[14:57] Saphira**

Huh?

**[15:01] Oracle**

Huh?

**[15:02] Oracle**

What foolishness are you spouting?!

**[15:06] Satou**

Take that!

**[15:14] Saphira**

It's not fair, asking me  
at a time like this, Marse-sama.

**[15:18] Marse**

I'm sorry.

**[15:20] Marse**

I've kept you waiting.

**[15:22] Oracle**

Why, you! Why, you!

**[15:35] AbyssKnight**

I was planning to toy with you  
until my King fully awakened,

**[15:39] AbyssKnight**

but I'm done following the rules of your world!

**[15:44] AbyssKnight**

Return to the Abyss!

**[15:47] Satou**

What the hell?!

**[15:49] Alabaster**

Now you've shown your true form!

**[15:53] Saphir**

Good grief.

**[15:55] Saphir**

You truly are a fool.

**[15:58] Saphir**

You're too kindhearted.

**[16:00] Saphir**

But that's the good kind of fool.

**[16:16] Satou**

Wha?!

**[16:22] Saphir**

Behold the power of the ring that  
controls water, the source of all life,

**[16:28] Saphir**

and the true power of the dragonfolk.

**[16:39] Satou**

She ate it?!

**[16:52] Satou**

Oh!

**[16:53] Alabaster**

She fled?!

**[16:57] Satou**

That's incredible...

**[16:59] Satou**

Can you... turn back?

**[17:08] Saphir**

Of course.

**[17:12] Hime**

Don't look!

**[17:13] Satou**

Huh? Huh?

**[17:17] Marse**

Satou-kun.

**[17:19] Marse**

I'm sorry,

**[17:21] Marse**

but could we continue  
where we left off earlier?

**[17:32] King**

You all have saved our country, Maasa!

**[17:37] Satou**

Who's that?

**[17:38] Saphir**

My father.

**[17:39] Satou**

Huh?!

**[17:41] King**

The Abyss King's knight had clouded  
my mind, but I saw everything.

**[17:47] King**

Ring King, your power  
is just as the legends claim.

**[17:52] King**

As a ring nation, Maasa shall  
lend you all the power we can.

**[17:56] Satou**

Th-Thank you so much!

**[17:59] King**

And you two, princes of the Empire...

**[18:01] King**

Thank you for protecting Maasa.

**[18:04] King**

However, henceforth, the Land of Water  
shall protect itself with its own strength.

**[18:09] King**

I was too focused on needing  
to protect Maasa by ourselves

**[18:13] King**

and I fell into a villain's clutches.

**[18:16] King**

However, I now understand  
that the Empire is a powerful ally.

**[18:21] King**

I will not allow that to happen again.

**[18:25] Sluder**

I'm glad to hear it.

**[18:26] Sluder**

We'll race to your aid should  
you ever need our strength again.

**[18:31] Sluder**

Please call upon us when you desire it.

**[18:33] King**

Indeed.

**[18:38] King**

I've caused you much trouble, Saphir.

**[18:45] Satou**

*So even she has a pretty demure side to her.*

**[18:49] King**

I see you've also found  
yourself a good husband.

**[18:53] Saphir**

Huh?

**[18:55] Saphir**

This thing is just a fool with magic power.

**[18:59] Saphir**

I think your eyes are still clouded, Father.

**[19:02] King**

I-I see?

**[19:04] Satou**

What?

**[19:07] Marse**

King of Water,

**[19:08] Marse**

as the Ring King's knight, Marmarugias,  
I would ask for your boon.

**[19:14] Marse**

Allow me to wed Princess Saphira!

**[19:17] King**

Prince Marse...

**[19:19] King**

No, it's Knight Marse now, isn't it?

**[19:22] King**

I didn't realize how Saphira felt until after  
you had left and Saphir chastised me.

**[19:29] King**

I was so concerned with our nation  
that I allowed my daughter to suffer.

**[19:34] King**

I've failed her as a father.

**[19:38] King**

Please take care of my daughter.

**[19:43] Marse**

Yes!

**[19:45] Marse**

Princess Saphira.

**[19:47] Saphira**

Marse-sama.

**[19:48] Alabaster**

Woot, woot!

**[19:54] Hime**

That's so nice.

**[19:59] Hime**

I wish it could have been like that for me, too.

**[20:07] Marse**

Satou-kun!

**[20:10] Marse**

You're next.

**[20:12] Satou**

What does he mean, I'm next?

**[20:15] Satou**

We're the ones who got married first.

**[20:18] Hime**

Ah!

**[20:20] Satou**

No way!

**[20:21] Satou**

*Have they done it?!*

**[20:27] Marse**

Brother!

**[20:29] Sluder**

Between that oracle, the monsters,  
and their ties to the Empire...

**[20:35] Sluder**

something is happening behind my back.

**[20:39] Sluder**

I must return to the imperial capital at once.

**[20:43] Sluder**

Make sure you come home one day, too.

**[20:47] Sluder**

I'll be waiting for you.

**[20:50] Marse**

Yes!

**[20:57] Emperor**

It seems you failed to seize Maasa.

**[21:00] AbyssKnight**

Yes.

**[21:02] AbyssKnight**

It was under the Empire's dominion for a time,

**[21:06] AbyssKnight**

but that wench...

**[21:08] AbyssKnight**

Still, I thought a nation like that was beneath  
your attention, Your Imperial Majesty?

**[21:14] AbyssKnight**

If we combine your power  
and my power to control monsters,

**[21:20] AbyssKnight**

then surely we can obtain many more nations.

**[21:23] AbyssKnight**

Yes...

**[21:25] AbyssKnight**

You can make that possible.

**[21:28] AbyssKnight**

Now, show me your desire.

**[21:38] Emperor**

First you target the King of Maasa, then me?

**[21:42] Emperor**

I only listened to you  
because our interests aligned,

**[21:46] Emperor**

but it seems the old way is truly worthless.

**[21:49] AbyssKnight**

Why, you! You knew everything?!

**[21:52] Emperor**

This is no longer the world of gods!  
It's the world of man!

**[21:56] Emperor**

I'll simply exterminate any who interfere.

**[22:00] Emperor**

Be that the Abyss King,

**[22:06] Emperor**

or even the Ring King!

---

Revision #1

Created 2025-01-20 17:47:22 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 17:47:22 UTC by whimsee